

克利夫兰州立大学孔子学院春季学期第四次教师培训圆满完成

没有桌椅,也没有纸笔,不需要投影,也不借助任何媒介语。怎样才能完成一堂有趣而有效的语言课呢?2016 年 4 月 30 日,克利夫兰州立大学孔子学院春季学期第四次教师培训课上,“有机世界语言”教学法(Organic World Language,简称 OWL)创始人达西·罗杰斯女士(Darcy Rogers)用一堂生动而富有激情的语言课给了我们答案。本次培训吸引了克利夫兰地区本土中文教师和孔院全体教师共 30 余人,孔子学院中方院长张旭红教授也出席并参与了活动。

“有机世界语言”教学法是罗杰斯老师多年前的在自己的西班牙语教学岗位上的探索发现,而今在她的推广和带动下,这一方法在其他语种的教学课堂上被逐渐接受。此次培训,罗杰斯老师以她幽默且激情、生动而有效的



讲座进行中

授课方式刷新着大家的教学方法与理念。这一教学法的核心与关键所在,即 100%沉浸式的二语环境和互动中的团队协作精神。这对教师构建教学环境、组织课堂活动、调动学习气氛等方面的能力提出了更高的要求。

培训一开始,罗杰斯老师就让与会老师们在撤掉桌椅的过程中完成了一个课堂“预热”活动。培训的第一环节,其目标是使团队成员彼此熟悉与了解,这是新生第一堂课中师生之间、生生之间的必要环节。通过彼此寒暄、“形容词+标志动作”的自我介绍、谱线选择(Spectral Line)等具体活动,不但可以了解成员之间的姓名和性格,还能对每个人的爱好和兴趣有初步的体认。培训第二环节,罗杰斯老师现身说法,以一堂沉浸式的西班牙语示范课,为大家演示了如何构建一个 100%沉浸式的语言教学环境,实现这一环境的前提,以及完成环境教学所需要的活动等。整个课堂分为学习与游戏两大块,大家在“学习流”中不断通过重复的动作来理解新的词汇;并在有趣的“游戏流”中连续通过团队内部的伙伴重组方式来完成既定的学习任务。这一环节结束前,罗杰斯老师总结了整个示范课的教学内容,并让“同学们”进行了课堂反馈。培训的第三环节,以“课中课”的形式,让大家继续从互动性的团队游戏中去了解“有机世界语言”教学法的构架以及这一教



讲座进行中

学法同“5C”语言学习标准之间的关系。

培训间隙,中方院长张旭红教授代表孔院为罗杰斯老师颁发证书,期待今后孔院在教学方面能与她继续合作和交流。下午 4 点,培训圆满结束,与会教师仍然意犹未尽,有的互相交流着感受,有的则向罗杰斯老师询问问题。老

师们纷纷表示,虽然本次 6 个多小时的培训大部分时间都是站着完成的,但却异常兴奋而不觉得太累。大家对这种很适合孩子们的教学方式十分认可,同时在课堂设计方面也受到了很大的启发。

克利夫兰州立大学孔子学院月度培训制度实施以来,通过专家讲座、教学实践经验分享等方式,不仅限于中文教学的理论方法和实践技能的传授,也吸收和借鉴了其他语种在教学中的成熟方法,大大提升了孔院教师及当地本土教师的中文教学能力,较好地实现了培训的目的与意义。同时也进一步加强了孔院教师同本土教师的联系与合作,形成了在克利夫兰地区乃至俄亥俄州中文教学队伍整体化发展的良好态势。孔院目前已经成为俄亥俄州中文教学与文化活动组织的“领头羊”。(文:王奕祯图:崔艳华)



孔子学院中方院长向达西·罗杰斯女士颁发证书



培训人员合影

Kathryn Salai
Medina High School
沙云儿
梅迪纳高中

参赛感想

当我听说这次比赛的时候,我十分犹豫,不知道自己是不是应该参加。我从来没有参加过类似的比赛,也不知道自己有没有这个能力完成,或者说我会不会有时间完成。可是当我最终决定参加的时候,我挤出了时间来完成我的演讲稿和作文。在我为比赛准备的时候,我完全沉浸在了创作和写中文的乐趣之中。当然,在准备过程中,我有的时候会萌生我不能及时完成的想法,可是我的中文老师 Gibbs 老师在这个时候会耐心的帮助我。在她的帮助下,我终于完成创作,写出了我的心声。当我提交了所有材料以后,我知道如果没有 Gibbs 老师的帮助,我是不可能做到最好,从而完成这个挑战的。虽然我知道我尽了自己最大的努力准备,我当时也不奢望自己可以进入决赛,因为我知道自己的中文水平还是很有限的。可是当我得知我进入了决赛,我很高兴,就立刻开始了为决赛的准备。我其实是一个很害羞的女孩子,所以当我父母得知我要参加这次比赛的时候,他们很为我感到骄傲。你可以想象当他们知道我会用全中文演讲的时候吃惊

的表情!即使到了比赛当天,我也有点不敢相信这是真的。我当时很紧张,也不知道现场会发生什么,我只是想做到最好。虽然我演讲的时候由于过分紧张,大部分的时间都照了稿子念,在最后回答评委提出的问题时也没有回答非常好,我还是觉得为自己感到很自豪,因为我努力过了。我同时也为其他参赛选手感到骄傲,虽然他们演讲得不是十全十美,他们参加比赛的原因和我完全一样,我们都热爱中文。我同时也认识了一些新的朋友,我们通过赛后的游戏和演出成了好朋友,是中文让我们走到了一起。我们都表现得很出色,也很高兴我们终于可以放松了,因为比赛结束了。说实话,我真的没想过自己会得任何奖项,最多是一个参与奖。可是让我感到吃惊的是我竟然得了一个优秀奖。我之所以感到意外,是因为我觉得我其实表现得不太好,可是评委可能不这么认为。我离开克利夫兰州立大学的时候,感到自己更加热爱中文了,也期待未来的日子里自己能学到更多中文。非常感谢克利夫兰州立大学给我提供的这次珍贵的机会。

Shasha Gibbs
Chinese Teacher
Medina High School
Medina, OH
<http://www.medinabees.org/>

中文姓名: 李重悫

Teacher's name: 李秋雁 Teacher's email: qiuyan409@hotmail.com

School name: 克利夫兰当代中文学校 Grade Level: 8th grade

Age category: 初中组

第一次坐游轮

2011 年 12 月下旬,我们一家开车从纳什维尔一直南下到达阿拉巴马州的莫比尔城市,从那里上游轮。那天晚上在旅馆,我一直翻来翻去睡不着,憧憬着美好的假期。天亮后,我们开到了停船的岛。“哇!”我惊讶地叫起来,“原来世界上能有这么大的船啊!”真是难以想象…下午四点钟,船准时出发,我到上面看风景,感觉特别新奇好玩儿。

一觉醒来,在船上的第一天开始了,妈妈带着弟弟和爷爷奶奶参加游艺活动,爸爸和我一早就开始去游泳和坐水上滑梯,我在滑梯上玩了很多遍,每次下来都会咽进一口盐水,很是开心和刺激。

第二天和第三天,游轮在坎昆的岛上停泊,我们围着小城游览。买了用石英和红宝石做出来的一套棋盘和棋子,以及两个小海豚雕像。

第四天,海上刮起了大风,玩儿迷你高尔

夫球时,我的球就被风吹跑,掉入海中。

第五天早上,游轮回到莫比尔,下船后我们立刻开八个小时的车回到舒适的家。妈妈打开行李,发现我在坎昆买的東西全都不见了!

这次旅行,除了我们买的东西被偷了这点不愉快外,我感觉非常开心。我第一次看到又高又气派的游轮,第一次去墨西哥,第一次在海洋上生活了几天。这样的第一次旅行,令我难忘。



中文姓名: 陈颂惠 Name: Nicole Santoso

Teacher's name: Hui Chen Teacher's email: Chenh@villageacademy.org

School name: Village Academy Grade Level: 8

Age category: II B

我的梦想

在说我的梦想前,我要说一个故事:

有一次,在滑冰的时候我姐姐正在转圈,有一个滑冰的女孩突然撞倒了我姐姐。那个女孩的滑冰鞋正好割到了我姐姐的头部。我姐姐的头受伤了,有一个大口子,很危险。我爸爸马上把我姐姐带到诊所,给她洗伤口,然后给她缝起来。我爸爸救了我姐姐。我看了很感动。我觉得他的工作很有意思。我下决心长大了也要做一个医生。我的梦想就是做一名医生。因为医生可以帮助别人,解除病痛,救人生命。

做一名医生真的不容易,但是我相信我自己。我可以接受挑战。我想到了我的亲身经历。三年以前,我刚刚开始学打网球。打网球很有挑战。那时候,我什么都不会。开始我总是输,但是我不怕输。我一直坚持练习打球。以后我慢慢地有时赢了。后来赢得更多了。终于,功夫不负有心人。现在我经常是第一名,

我的感想

——参加 CICSU 中文演讲和作文比赛后

大家好!我的英文名字叫 Henry Bauer,中文名字叫亨利。我是美国人,我今年十八岁。我学习中文两年了。我在 Kenston 高中学习,我是十二年级的学生。我的高中有中文一到三,没有中文四。上学期我选修了中文三,所以这学期我选择了自修中文课。我常常自学生词和语法。我的人生哲学是,学无止境。我喜欢汉语,也想学好汉语。第一,我对中国历史和文化很感兴趣。第二,我想去北京语言大学学习。第三,我想去中国。第四,我爱中国菜。还有第五,我觉得汉字是象形字,很独特。

我听我的汉语老师说过 CICSU 的第四届中文演讲和作文比赛。因为她觉得我的中文非常好,她不但想让我参加比赛,而且希望我当比赛主持人。每天我学习三个小时的汉语,时间都用在练习两个比赛上。以下就是我怎么准备比赛的。第一,我读写很多次。第二,我听录音,然后练习并纠正自己的发音。第三,我用心学习汉语,想说汉语。第四,老师帮助我。写比赛的作文很难,因为我的话题非常复杂,是关于时间哲学的。从开始选择话题,到纠正语法和句型,我一共写了五遍。关于我的演讲,我听录音一共四十次。这是一个非常好的方法,因为这样我练习了很多次,所以我演讲的时候能说得更好。参加演讲和作文比

第二名,或第三名。我的网球经历告诉我一个道理:只要功夫深,铁棒磨成针;有志者事竟成。

要成为医生,我得一边学,一边练。我得把书本知识和实践经验结合起来。我得花很多时间,不怕苦不怕累。我有信心。现在,我要努力学好学校的课,还要锻炼身体。我要又聪明又健康。为做医生打好基础。我的梦想一定会实现!加油颂惠!



赛是我的中文自修课作业。我喜欢这个作业。我也很享受参加这个比赛。

我觉得今年的中文演讲和作文比赛非常有意思。从小学生到高中学生,我看到了很多人对中文很感兴趣。当然因为参加比赛,我的中文还提高了不少。所以现在我很自豪我的外语本领。演讲比赛后,我也在颁奖晚会上当主持人。我在四百个观众面前说英语和汉语,后来大家都夸奖我。在以前,我是很怕的。我常常怕在很多人面前讲话。但是有了这个机会,我认为我喜欢在很多人面前说话。关于性格,我觉得我以前比较内向,但是现在因为我参加了这个比赛,更外向了。我赢了比赛二等奖,现在我很面子。我感谢吴老师帮我准备主持比赛颁奖晚会。她的英语非常好,她让我轻松地准备。还有我的汉语老师推荐我参加这些比赛和当主持人,所以我也真心感谢她。我也感谢 CICSU 老师们给我这个机会,谢谢你们!下学期,我打算去大学继续学习中文。我希望我可以再次参加演讲和作文比赛,我还想参加孔子学院的汉语桥比赛,因为它们都是非常棒的机会。

我永志不忘二零一十六年四月十六号,那是我第一次参加中文比赛和当主持人的一天。

Henry Jack Bauer 12th grade
Kenston High School, Ohio, USA